

Le 10 décembre 2009

Résidentes et résidents  
Thetford Mines (Québec)

**Objet Très faibles risques à la santé en lien avec la présence de fibres  
d'amiante dans l'air à Thetford Mines**

---

Madame,  
Monsieur,

En tant que directeur de santé publique à l'Agence de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches, l'un de mes mandats est d'informer la population de la région sur son état de santé général, sur les facteurs de risques auxquels elle est exposée et sur les moyens les plus efficaces pour réduire les niveaux d'exposition. C'est dans le cadre de ce mandat que je vous écris aujourd'hui.

À l'automne 2007, l'Association des victimes de l'amiante du Québec (AVAQ) rendait publique une étude sur la présence d'amiante dans des résidences de la ville de Thetford Mines. Quelques jours plus tard, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) rendait publique des données sur la présence de fibres d'amiante dans l'air extérieur à Thetford Mines.

Comme l'interprétation des résultats de ces deux études semblait non compatible, nous avons demandé à l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ) d'évaluer le risque à la santé dû à l'exposition aux fibres d'amiante aux concentrations mesurées dans l'air par l'AVAQ et le MDDEP.

Le rapport de l'INSPQ nous a été transmis au cours de l'année 2009. Ce rapport nous permet d'affirmer que le risque de développer un cancer à cause de la présence de fibres d'amiante dans l'air ambiant de Thetford Mines est très faible. Le document informatif ci-joint présente en synthèse ces résultats ainsi que nos recommandations sur les suites à y donner.

...2

Si vous avez des questions ou désirez en savoir plus, vous pouvez consulter le rapport de l'INSPQ disponible sur leur site web en version intégrale (<http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=926>) et en feuillet synthèse (<http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=927>) ou communiquer avec la Direction de santé publique et de l'évaluation de l'Agence de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches au 418 389-1520.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos plus sincères salutations,

Le directeur de santé publique,

A handwritten signature in cursive script that reads "Philippe Lessard, md".

Philippe Lessard, MD

p.j. Document d'information sur la présence d'amiante dans l'air de la ville de  
Thetford Mines

## DOCUMENT D'INFORMATION SUR LA PRÉSENCE D'AMIANTE

### DANS L'AIR DE LA VILLE DE THETFORD MINES

#### **Est-ce qu'il y a des fibres d'amiante dans l'air que je respire?**

Oui, mais dans une concentration très faible. Par ailleurs, selon les dernières données disponibles (2004) du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs<sup>1</sup>, bien que très faible, la concentration de fibres d'amiante dans l'air extérieur de la ville de Thetford Mines était plus élevée que dans des milieux urbains, comme Montréal et Québec, où aucune fibre d'amiante n'a été détectée.

La concentration de fibres d'amiante dans l'air extérieur de Thetford Mines en 2004 était comparable aux mesures obtenues en 1997.

#### **Est-ce que cela peut m'occasionner des problèmes de santé?**

Tous les types d'amiante, incluant le chrysotile, peuvent causer le cancer chez l'humain. Les effets à la santé les plus fréquemment rencontrés en lien avec la présence de fibres d'amiante dans l'air sont l'amiantose, le cancer du poumon et le mésothéliome de la plèvre (un cancer de l'enveloppe du poumon). Par contre, la plupart des études indiquent que, pour le mésothéliome de la plèvre, le chrysotile est moins dangereux que les amphiboles (d'autres types d'amiante). Le rapport de l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ) mentionne que les fibres d'amiante dans l'air de la ville sont principalement du chrysotile.

Selon l'analyse de risque réalisée par l'INSPQ, il serait possible qu'un certain nombre de ces types de cancer surviennent dans la population de la ville de Thetford Mines, même avec une aussi faible exposition. Toutefois, la probabilité que cela arrive est très faible. En effet, le rapport de l'INSPQ estime la probabilité de décès par cancer dû à la présence de fibres d'amiante dans l'air à Thetford Mines à, en moyenne, **1 décès par 35 ans**. Cette estimation est faite selon le modèle le plus vraisemblable, soit celui basé sur la présence d'amiante chrysotile uniquement.

#### **Est-ce qu'un tel niveau de risque devrait m'inquiéter?**

Pour apprécier la gravité d'un risque, on peut le comparer à d'autres risques mieux connus. Ainsi, selon les connaissances actuelles, sur une période de **35 ans**, parmi la population de la ville de Thetford Mines, il y aurait plus de **1 000 décès** par cancer du poumon reliés au tabagisme, près de **100 décès** reliés à la **conduite automobile** et **1 décès** en raison de l'amiante dans l'air.

#### **Si je le souhaite, que puis-je faire personnellement pour diminuer ce risque?**

Les fibres d'amiante peuvent être remises en suspension dans l'air lors de la manipulation ou du brassage des résidus miniers. On peut diminuer les concentrations de fibres

<sup>1</sup> <http://www.mddep.gouv.qc.ca/air/amiante/index.htm>

d'amiante dans l'air en évitant ces activités ou en les pratiquant avec des mesures limitant la remise en suspension. Il appartient à chacun d'avoir des pratiques responsables à cet égard.

Pour un fumeur, arrêter de fumer permettra de réduire le risque de cancer du poumon. En effet, un fumeur exposé à l'amiante a un risque plus grand de développer ce type de cancer qu'un non-fumeur. Le Centre de santé et de services sociaux de la région de Thetford offre des services de consultation et de soutien à la cessation tabagique. Pour y accéder, vous pouvez communiquer avec le centre local de services communautaires au numéro 418 338-3511.

**Si on le souhaite, que pouvons-nous faire comme communauté pour diminuer ce risque?**

Les différents intervenants et partenaires du milieu sont invités à identifier les meilleures mesures préventives et à poser des gestes qui vont dans le sens de la réduction du risque.

Pour diminuer ce risque, le directeur régional de santé publique suggère aux partenaires concernés du milieu, de réduire les activités susceptibles de remettre en suspension dans l'air des fibres d'amiante provenant des résidus miniers. Ainsi, la limitation et même l'interdiction de l'accès aux haldes, si ce n'est déjà fait, devraient être envisagées.

Dans le même sens, devrait aussi être limité ou interdit, la manipulation et le déplacement des résidus pour utilisation comme abrasif pour les routes ou à des fins de remblayage.

**Comment saurons-nous si, dans l'avenir, la situation s'améliore (ou se détériore)?**

Le directeur régional de santé publique recommande une surveillance de l'évolution de la qualité de l'air extérieur par des mesures de fibres d'amiante dans l'air principalement là où les résidus d'amiante sont utilisés à des fins d'exploitation commerciale. Il appartiendra aux promoteurs de ces activités de documenter leur répercussion sur la qualité de l'air.

**Que faire pour en savoir plus ou si vous avez des questions?**

Le rapport de l'INSPQ « Présence de fibres d'amiante dans l'air intérieur et extérieur de la région de Thetford Mines : estimation des risques de cancer du poumon et de mésothéliome » est disponible sur le site Web de l'INSPQ en version intégrale :

(<http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=926>)

et sous forme de feuillet synthèse :

(<http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=927>).

Vous pouvez aussi contacter la Direction de santé publique et de l'évaluation de l'Agence de la santé et des services sociaux au 418 389-1520 en mentionnant que vous souhaitez obtenir plus d'information sur la présence d'amiante dans l'air de la ville de Thetford Mines.

# Québec

December 10, 2009

Residents of Thetford  
Mines, Québec

**Subject: Very low risks to health associated with the presence of  
asbestos fibres in the air at Thetford Mines**

Sir,  
Madam,

As Director of Public Health at the *Agence de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches* (health and social services agency), part of my mandate is to inform the regional population with regard to its general health status, risk factors to which it is exposed, and the most effective ways to reduce exposure levels. It is in the context of that mandate that I am writing to you today.

In the fall of 2007, the *Association des victimes de l'amiante du Québec* (AVAQ – Quebec association of asbestos victims) released a study on the presence of asbestos in homes in the Town of Thetford Mines. A few days later, the *Ministère de Développement durable, de l'Environnement et des Parcs* (MDDEP - ministry of sustainable development, environment and parks) released data on the presence of asbestos fibres in the air at Thetford Mines.

As the interpretations of the results of these two studies do not appear compatible, we asked the *Institut national de santé publique du Québec* (INSPQ - national public health institute of Québec) to assess the health risk from exposure to asbestos fibres in the concentrations measured in the air by AVAQ and the MDDEP.

We received the INSPQ report in 2009. It allows us to confirm that the risk of developing cancer due to the presence of asbestos fibres in the ambient air of Thetford Mines is very low. The information document attached to this letter summarizes the results of this report, as well as our recommendations on follow-up.

December 10, 2009

If you have any questions or would like more information, you may consult the complete INSPQ report at the following address: <http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=926> or the highlights brochure at <http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=927>

You may also contact the *Direction de santé publique et de l'évaluation* (public health and evaluation directorate) of the *Agence de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches* at (418) 389-1520

Sincerely,



Philippe Lessard, MD

Director of Public Health

Attach. Information document on the presence of asbestos in the air of the  
Town of Thetford Mines

## INFORMATION DOCUMENT ON THE PRESENCE OF ASBESTOS

### IN THE AIR OF THE TOWN OF THETFORD MINES

#### **Are there asbestos fibres in the air that I breathe?**

Yes, but in a very low concentration. However, according to the most recent data (2004) available from the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs*<sup>1</sup> (ministry of sustainable development, environment and parks), while very low, the concentration of asbestos fibres in the outdoor air of the Town of Thetford Mines was higher than in urban centres such as Montréal and Québec City, where no asbestos fibres were detected.

The concentration of asbestos fibres in the outdoor air of Thetford Mines in 2004 was comparable to the measurements obtained in 1997.

#### **Can this lead to problems with my health?**

All types of asbestos, including chrysotile, can cause cancer in humans. The most frequently encountered health effects associated with the presence of asbestos in the air are asbestosis, lung cancer and pleural mesothelioma (a cancer of the lining of the lungs). On the other hand, most studies indicate that when it comes to pleural mesothelioma, chrysotile is less dangerous than amphiboles (other types of asbestos). The report of the *Institut national de santé publique du Québec* (INSPQ – national public health institute of Québec) indicates that the asbestos fibres in the Town's air are mainly chrysotile.

According to the risk assessment conducted by the INSPQ, some cases of these types of cancer could occur in the population of the Town of Thetford Mines, even with very low exposure. However, the probability of this happening is very low. In fact, the INSPQ report estimates the probability of death from cancer due to the presence of asbestos fibres in the air of Thetford Mines to be on average, 1 death per 35 years. This estimate is based on the most likely model, which is that only chrysotile asbestos is present.

#### **Should I be concerned about this level of risk?**

One way to appreciate the seriousness of a risk is to compare it with other, more familiar risks. Thus, based on current knowledge, over a period of 35 years, among the population of the Town of Thetford Mines, there would be more than 1 000 deaths from smoking-related lung cancer, nearly 100 traffic-related deaths, and 1 death from asbestos in the air.

#### **If I so choose, what can I do personally to reduce this risk?**

Asbestos fibres can be released into the air from the handling or agitation of mining waste. The concentrations of asbestos fibres in the air can be reduced by avoiding these

<sup>1</sup> <http://www.mddep.gouv.qc.ca/air/amiante/index-htm>

activities or performing them using measures that limit fibre release into the air. It is up to everyone to adopt responsible practices in this regard.

Smokers should quit smoking in order to reduce their risk of lung cancer. In fact, a smoker who is exposed to asbestos has a higher risk of developing this type of cancer than a non-smoker. The Thetford Region *Centre de santé et de services sociaux* (health and social services centre) offers smoking cessation counselling services. To access those services, you may call the local community services centre at (418) 338-3511.

**If we so choose, what can we do as a community to reduce the risk?**

The various industry stakeholders and partners are invited to identify the best preventive measures and to take actions that will serve to reduce the risk.

In order to reduce this risk, the regional director of public health suggests that the industry partners involved reduce activities likely to release asbestos fibres from mining waste. Thus, if it has not already been done, consideration should be given to restricting or even banning access to waste ore dumps.

There should also be limits or a ban on the handling and movement of waste for use as an abrasive for roads or for purposes of backfilling.

**How will we know if the situation improves (or deteriorates) in future?**

The regional director of public health recommends that changes in the outdoor air quality be monitored by measuring asbestos fibres in the air, principally in those locations where asbestos fibres are used for purposes of commercial production. It is up to the sponsors of these activities to document their impact on air quality.

**What do we do to learn more or if we have questions?**

The full INSPQ report "*Présence de fibres d'amiante dans l'air intérieur et extérieur de la région de Thetford Mines : estimation des risques de cancer du poumon et de mésothéliome*" (presence of asbestos fibres in the indoor and outdoor air of the Thetford Mines Region: estimate of the risks of lung cancer and mesothelioma – French only) is available on the INSPQ Web site:

<http://www.inspq.qc.ca/Publications/notice.asp?E=p&NumPublication=926>

The highlights brochure is available at:

<http://www.inspq.qc.ca/publications/notice.asp?E=p&NumPublication=927>.

You may also contact the *Direction de santé publique et de l'évaluation* (public health and evaluation directorate) of the *Agence de la santé et des services sociaux* (health and social services agency) at (418) 389-1520 and indicate that you would like more information on the presence of asbestos fibre in the air of the Town of Thetford Mines.